

NICKY JANSSENS

PERSONAL INFORMATION

Country of residence	Belgium
E-mail	info@nickyjanssens.be
D.O.B.	23 February 1989

EXPERIENCE

Freelance Translator / Proofreader

June 2014 - ...

Translation and proofreading

Various documents in different combinations of Dutch, English, German, and French

Translator / Proofreader at Vanerum NV

June 2013 – April 2014

Translation

Accounting software (NL → EN, DE)

Software manual (NL → EN)

Various website and marketing texts (NL → EN, FR / EN → NL)

Proofreading

Various website and marketing texts (NL, FR)

Translator / Proofreader / Copywriter at Roland Central Europe (internship)

March 2010 – June 2010

Translation and proofreading (various combinations of NL, EN, FR, DE)

Manuals, catalogues, newsletters, web pages, brochures, sales guides, press releases, e-mails, etc.

Copywriting

Short product advertisements (NL, EN, FR)

School project: *Virtual Translation Agency*

October 2009 – February 2010 (PHL) / October 2011 – April 2012 (HUB)

Translation and proofreading (various combinations of NL, EN, FR, DE)

PHL: documents for *Center Parcs*, including reports, internal business documents, training manuals, etc.

HUB: school documents, medical texts, web pages, financial texts, etc.

Maintaining translation memories and multilingual glossaries

EDUCATION

2010 – 2013	Hogeschool-Universiteit Brussel (HUB) Applied Linguistics Master of Translation (English and German)
2007 – 2010	Provinciale Hogeschool Limburg (PHL) Professional Bachelor in Office Management Business Translator and Interpreter (English, French, and German)

SKILLS

Languages

Dutch	Native
English	Very good
German	Very good
French	Very good

Software

Microsoft Office	
Word	Very good
PowerPoint	Very good
Excel	Good
Access	Good
Translation software	
SDL Trados Studio 2014	Very good
SDL Multiterm 2014	Very good
Adobe Creative Suite	
Photoshop	Basic
InDesign	Basic
Dreamweaver	Basic

HOBBIES AND OTHER INTERESTS

Music: playing, writing, and producing (guitar, harmonica, drums, etc.)
Movies and documentaries
Reading (both fiction and non-fiction)